



## HAW 202 WI:

### Intermediate Hawaiian II

4 Credits (CRN 61360)

Asynchronous

**Instructor:** Keoki Faria

**Office:** Hale A‘o 107

**Office Hours:** Mondays, 12 pm – 1pm  
(HST) via [Zoom](#)

**Telephone:** 236-9249

**Email:** [bfaria@hawaii.edu](mailto:bfaria@hawaii.edu)

### *Pepe‘e a Palaholo*

*Great Things Grow From Small Beginnings*



## WINDWARD COMMUNITY COLLEGE MISSION STATEMENT

*Windward Community College offers innovative programs in the arts and sciences and opportunities to gain knowledge and understanding of Hawai‘i and its unique heritage. With a special commitment to support the access and educational needs of Native Hawaiians, we provide the Ko‘olau region of O‘ahu and beyond with liberal arts, career and lifelong learning in a supportive and challenging environment – inspiring students to excellence.*

## CATALOG DESCRIPTION

Continuation of HAW 201. Further refinement of basic language skills including vocabulary development beyond the 201 level. Increased control over structures and idioms. Includes readings about history, culture, and diverse forms of literature. (4 hours lecture)

Pre-Requisite(s): Credit for HAW 201 or consent of instructor.

## STUDENT LEARNING OUTCOMES

Upon completion of the course, the student will be able to:

1. Listen and sustain comprehension of connected discourse on a variety of topics
2. Demonstrate oral and written proficiency in grammatical patterns of greater complexity, with a working vocabulary of some 2, 000 words, plus idiomatic expressions.
3. Demonstrate the ability to initiate, sustain and close a general conversation with a number of strategies appropriate to a range of circumstances and topics.
4. Demonstrate a basic familiarity with Hawaiian verbal art forms; ‘ōlelo no‘eau, mele, oli, pule, mo‘olelo, and ka‘ao.
5. Will produce 16 pages of writing in Hawaiian.

## CLASS CONDUCT

This course is designed for collaborative engagement with fellow classmates and the instructor. Every student is responsible for doing their part in making class an engaging and productive learning environment in the target language, Hawaiian. Please make an effort to engage in forum discussions and opportunities to meet optional meetings via zoom.

Remember that learning Hawaiian language is truly a lifelong commitment, and to be supportive of one another during this journey.

## LEARNING RESOURCES AND SUPPLIES

All resources for this course will be accessible through the course’s online site on *Canvas*. The following are recommended however not required.

*Hawaiian Dictionary* by Dr. Samuel Elbert and Mrs. Mary Kawena Pukui.

*Ka Lei Ha‘aheo* by Alberta Pua Hopkins

*‘Ōlelo No‘eau: Hawaii Proverbs and Poetical Sayings* by Mrs. Mary Kawena Pukui.

## COURSE TASKS

Assignments and quizzes will be found in the courses online site in *Canvas*. The work is organized by modules. Please read the module overview before proceeding to the activities. The activities are listed in the suggested order that they are to be completed.

Week	Assignment	Description
Week 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ha'awina 22 (100 points)</li> <li>Journal 1 (20 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mo'olelo Kahiko – <i>Kāne a me Kū</i></li> <li>Journal 1 (descriptive) - Describe a favorite person, place or thing</li> </ul>
Week 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ha'awina 23 (100 points)</li> <li>Journal 2 (20 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>'Ōlelo No'eau – <i>E 'ai i ka mea i loa'a</i></li> <li>Journal 2 (narrative) – Use the above 'ōlelo no'eau as the main theme of your short story</li> </ul>
Week 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ha'awina 24 (100 points)</li> <li>Journal 3 (20 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 3 (persuasive) - Argue for a certain plan of action, or something that should be done</li> </ul>
Week 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 4 (20 points)</li> <li>Nūpepa (40 points)</li> <li>Article 1:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Freewrite on topic (10 points) &amp;</li> <li>Brainstorm writing (10 points)</li> </ol> </li> <li>Individual Conferences (<i>mandatory</i>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 4 (exposition) – Write a short report on an event or happening</li> <li>Nūpepa – answer questions concerning the article and practice work</li> <li>Article 1 – pick an article from the newspaper to mimic; freewrite about the article &amp; brainstorm sentences that can be used for your original article</li> </ul>
Week 5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 5 (20 points)</li> <li>Article 1:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1st draft of article (10 points) &amp;</li> <li>2nd draft of article (20 points)</li> </ol> </li> <li>Individual Conferences (<i>mandatory</i>)</li> <li>Transcription &amp; Recording 1 (40 points)</li> <li>Individual Conferences (<i>mandatory</i>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 5 (<i>haku mele</i>) – Compose a <i>mele</i> in Hawaiian</li> <li>Article 1 – use your writings from the previous week create a 1st draft of your original article, edit, then a 2nd draft</li> <li>Transcribe the given audio/video in Hawaiian &amp; choose two minutes of that transcription to replicate to the best of your abilities</li> </ul>
Week 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 6 (20 points)</li> <li>Nūpepa (40 points)</li> <li>Article 2:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Freewrite on topic (10 points) &amp;</li> <li>Brainstorm writing (10 points)</li> </ol> </li> <li>Individual Conferences (<i>mandatory</i>)</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Journal 6 (<i>haku mele</i>) – Write about the <i>mele</i> you composed the week before</li> <li>Nūpepa – answer questions concerning the article and practice work</li> <li>Article 2 – pick an article from the newspaper to mimic; freewrite about the article &amp; brainstorm sentences that can be used for your original article</li> </ol>
Week 7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 7 (20 points)</li> <li>Article 2:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1st draft of article (10 points) &amp;</li> <li>2nd draft of article (20 points)</li> </ol> </li> <li>Transcription &amp; Recording 2 (40 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Think of a favorite expression you use in English and find it's equivalent in Hawaiian (see '<i>Ōlelo No'eau</i> for help) &amp; write a short story using that saying</li> <li>Article 2 – use your writings from the previous week create a 1st draft of your original article, edit, then a 2nd draft</li> <li>Transcribe the given audio/video in Hawaiian &amp; choose two minutes of that transcription to replicate to the best of your abilities</li> </ul>
Week 8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 8 (20 points)</li> <li>Article 3 final &amp; video (50 points)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journal 8 – Listen to the song <i>Hawaii '78</i> and answer the questions posed by the singer in Hawaiian</li> <li>Article 3</li> <li>Transcribe the given audio/video in Hawaiian &amp; choose two minutes of that transcription to replicate to the best of your abilities</li> </ul>

## ASSESSMENTS AND TASKS

Assignment	Total Points	Breakdown of Points
<b>Journals:</b>	8 Journals x 20 points each 160 points total  Journal entries must be $\frac{3}{4}$ - 1 page in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	8 points for length & format 5 points for content (did you write about the correct topic) 5 points for comprehensibility (is it understandable to the teacher) 2 points spelling & grammar
<b>Article Freewrites:</b>	2 Article Freewrite x 10 points each 20 points total  Article Freewrites must be $\frac{3}{4}$ - 1 page in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	4 points for length & format 3 points for content (did you write about the correct topic) 2 points for comprehensibility (is it understandable to the teacher) 1 point spelling & grammar
<b>Article Brainstorms:</b>	2 Article Brainstorms x 10 points each 20 points total  Article Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	4 points for length & format (did you achieve the sentence count) 3 points for content (did you write about the correct topic) 2 points for comprehensibility (is it understandable to the teacher) 1 point spelling & grammar
<b>Article 1st Drafts</b>	2 Article 1st Drafts x 10 points each 20 points total  Article Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	3 points for length & format 3 points for content (did you write about the correct topic) 3 points for comprehensibility (is it understandable to the teacher) 1 point spelling & grammar
<b>Article 2nd Drafts</b>	2 Article 2nd Drafts x 20 points each 40 points total  Article Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian	5 points for length & format 5 points for content (did you write about the correct topic) 5 points for comprehensibility (is it understandable to the teacher) 5 points spelling & grammar
<b>Article 3 (final article)</b>	1 Final Article x 50 points total  a) Article Freewrites must be 1 – $\frac{1}{2}$ pages in length, double spaced, using 12 sized font written in Hawaiian  b) Record yourself presenting your article on video	10 points for length & format (is the video visually appealing, is it audible) 10 points for content (did you write about the correct topic & is it pertinent to the groups work) 10 points for comprehensibility (is it understandable to the teacher) 10 points spelling & grammar 10 points for pronunciation & intonation
<b>Transcriptions</b>	2 Transcriptions x 40 points each 80 points total  Transcriptions are to be written in Hawaiian	20 points for the transcription in Hawaiian 20 points for the self-recording

A total of 830 points maybe earned during the semester. As this is a writing intensive course, in addition to the above assignments, you must schedule an individual meeting with the instructor during week 4, 5, or 6. You also must produce a minimum of 16 pages of writing through the course of this class in Hawaiian. Failure to do meet with the instructor during that time and / or to fall below the 16 page count in Hawaiian will result in an F.

A breakdown of the grades are as follows:

- 90% - 100% A      747 – 830 points
- 80% - 89% B      664 – 746 points

*Windward Community College is an equal opportunity, affirmative action institution.*

- 70% - 79% C 581 – 663 points
- 60% - 69% D 498 – 580 points
- 0% - 59% F 0 – 557 points

## DISABILITIES AND ACCOMODATIONS

If you have a physical, sensory, health, cognitive, or mental health disability that could limit your ability to fully participate in this class, you are encouraged to contact the Accessibility Counselor to discuss reasonable accommodations that will help you succeed in this class. Roy Inouye can be reached at (808) 235-7448, [royinouy@hawaii.edu](mailto:royinouy@hawaii.edu), or you may stop by Hale Kāko‘o 106 for more information.

## SEX DISCRIMINATION AND GENDER-BASED VIOLENCE RESOURCES (TITLE IX)

Windward Community College is committed to providing a learning, working, and living environment that promotes personal integrity, civility, and mutual respect and is free of all forms of sex discrimination and gender-based violence, including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence, and stalking.

If you or someone you know is experiencing any of these, WCC has staff and resources to support and assist you. To report an incident of sex discrimination or gender-based violence, as well as receive information and support, please contact one of the following:

Jojo Miller, Confidential Advocate  
 Phone: (808) 348-0663  
 Email: [advocate@hawaii.edu](mailto:advocate@hawaii.edu)  
 Office: Hale Kāko‘o 110

Desrae Kahale, Mental Health Counselor & Confidential Resource  
 Phone: (808) 235-7393  
 Email: [dkahale3@hawaii.edu](mailto:dkahale3@hawaii.edu)  
 Office: Hale Kāko‘o 101

Karla K. Silva-Park, Title IX Coordinator  
 Phone: (808) 235-7468  
 Email: [karlas@hawaii.edu](mailto:karlas@hawaii.edu)  
 Office: Hale ‘Ākoakoa 220

As a member of the University faculty, I am required to immediately report any incident of sex discrimination or gender-based violence to the campus Title IX Coordinator. Although the Title IX Coordinator and I cannot guarantee confidentiality, you will still have options about how your case will be handled. My goal is to make sure you are aware of the range of options available to you and have access to the resources and support you need.

For more information regarding sex discrimination and gender-based violence, the University’s Title IX resources and the University’s Policy, Interim EP 1.204, go to [manoa.hawaii.edu/titleix/](http://manoa.hawaii.edu/titleix/)

## ACADEMIC INTEGRITY

Work submitted by a student must be the student's own work. The work of others should be explicitly marked, such as through use of quotes or summarizing with reference to the original author.

In this class, students who commit academic dishonesty, cheating or plagiarism will have the following consequence(s):

Students will receive a failing grade for plagiarized assignments.

All cases of academic dishonesty are referred to the Vice Chancellor for Student Affairs.

## ALTERNATE CONTACT INFORMATION

If you are unable to contact the instructor, have questions that your instructor cannot answer, or for any other issues, please contact the Academic Affairs Office:

- Location: Alaka'i 121
- Phone: (808) 235-7422